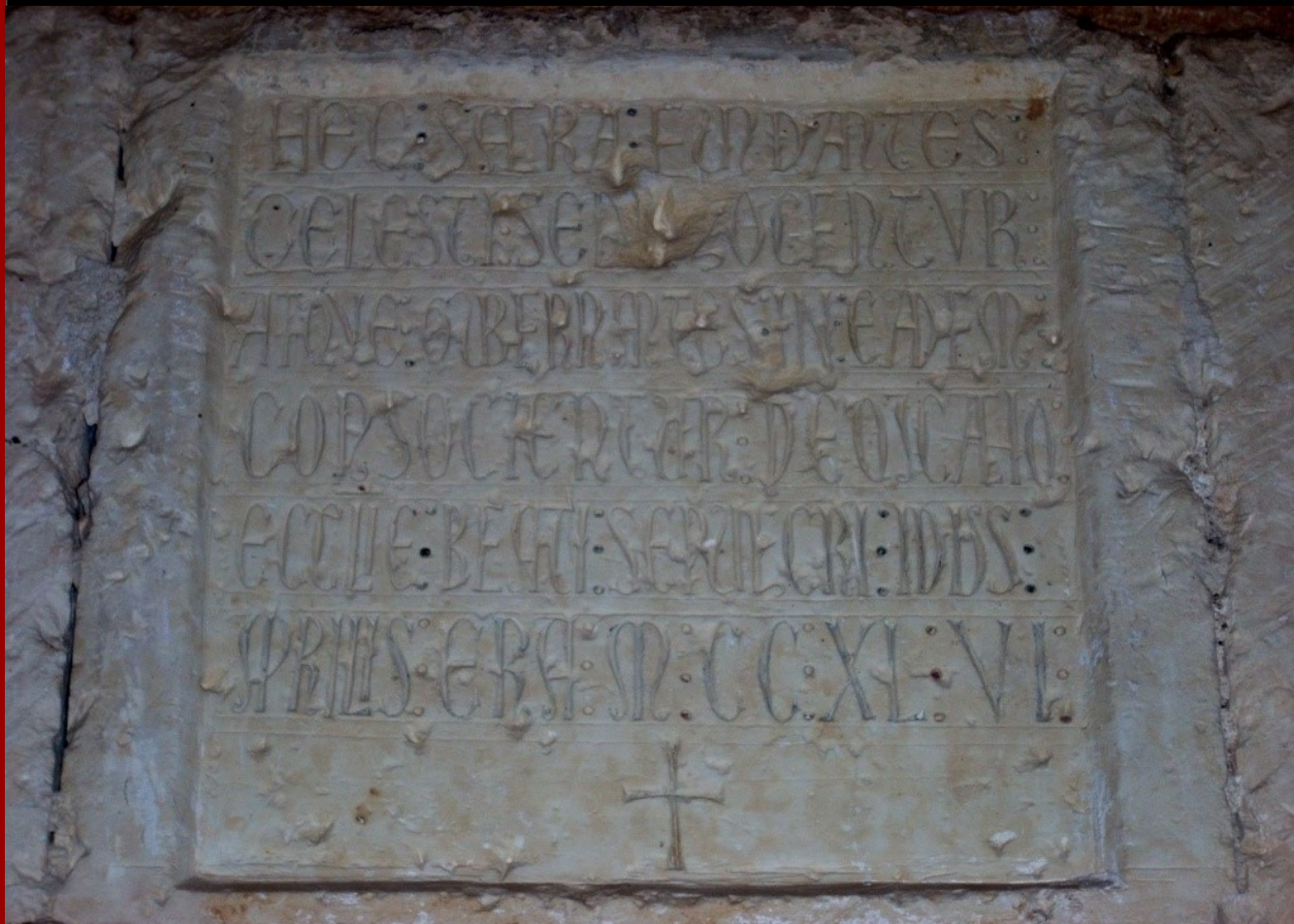


BOLETÍN ARCHIVO EPIGRÁFICO



2018 n° 2

BOLETÍN DEL ARCHIVO EPIGRÁFICO
Boletín del Archivo Epigráfico está dirigido y coordinado por el
ARCHIVO EPIGRÁFICO DE HISPANIA
Universidad Complutense de Madrid
Profesor Aranguren S/N, 28040 Madrid. E
28040 Madrid
Teléfono: + 34 913 945714
bae.ucm@gmail.com

Directora:

Isabel Velázquez Soriano (Universidad Complutense de Madrid)

Subdirectora:

M^a del Rosario Hernando Sobrino (Universidad Complutense de Madrid)

Secretario:

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)

Comité Científico Asesor:

Juan Manuel Abascal Palazón (Universidad de Alicante)

Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez (Universidad Complutense de Madrid)

Marisa Bueno Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)

Paloma Balbín Chamorro (Universidad Complutense de Madrid)

Isabel Cervera Fernández (Universidad Autónoma de Madrid)

António Marques de Faria (Direcção-Geral do Património Cultural, Portugal)

Estela García Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Hernández de la Fuente (Universidad Complutense de Madrid)

Eugenio R. Luján Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Consuelo Marco Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Javier de Santiago Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

Editores:

Sonia Madrid Medrano (Universidad Complutense de Madrid)

Lara Nebreda Martín (Universidad Complutense de Madrid)

Esteban Ngomo Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)



proyecto
CITHARA



ISSN: 2603-9117

Diseño de cubierta: Ignacio Boza González.

Imagen de cubierta: Inscripción fundacional de la Iglesia de la Vera Cruz de Segovia, España. Foto realizada por David Sevillano López.



ÍNDICE

ARTÍCULOS	4
Jordi Pérez González <i>Epigrafía lapidaria en la era digital</i>	5
FICHAS EPIGRÁFICAS	17
Juan García González <i>Glande inscrita de Sertorio procedente de Renieblas, Soria</i>	18
Borja Martín Chacón <i>Inscripción dedicada a Cayo Licinio Saturnino</i>	23
David Serrano Ordozgoiti <i>Ara de mármol en honor del Arbor Sancta proveniente de Osuna (Sevilla)</i>	26
Sara Palermo <i>Inscripción funeraria para el pequeño Ameno</i>	31
Silvia Gómez Jiménez <i>AEHTAM 3038: Inscripción fundacional de la Iglesia de la Vera-Cruz de Segovia</i>	36
Lara Nebreda Martín <i>Lápida andalusí D267 conservada en The Hispanic Society of America</i>	39
Antonio Sánchez González <i>LSAG 240.05: El disco de Cumas</i>	43
Alberto Retuerta Serrano <i>El monumento de Ptolemaquio</i>	46
Esteban Ngomo Fernández – David Sevillano-López <i>Edicto en griego de Asoka en Kandahar (Afganistán)</i>	52
David Sevillano-López <i>Inscripción del gran Buda del templo Fengxianen Longmen</i>	58
NOTICIAS	68
Silvia Gómez Jiménez – Sara López-Maroto Quiñones <i>Jornada de Estudio en la Casa de Velázquez: Los límites materiales de la cultura escrita medieval (de la Antigüedad tardía a finales de la Edad Media). Fronteras y permeabilidad del material</i>	69
Sara López-Maroto Quiñones <i>Jornadas de la Fundación Pastor: 15 inscripciones que no deberías perderte</i>	73
Otras noticias	77

AEHTAM 3038: INSCRIPCIÓN FUNDACIONAL DE LA IGLESIA DE LA VERA-CRUZ DE SEGOVIA

Silvia Gómez Jiménez

sigome02@ucm.es

La pieza que presentamos es una lápida marmórea con forma cuadrada, en la que se ha grabado una inscripción de carácter fundacional realizada mediante incisión. Actualmente, la pieza se encuentra localizada en su lugar de origen (la iglesia de Vera-Cruz) con un buen estado de conservación, pues sólo encontramos una laguna en dos letras de la segunda línea, que pueden ser reconstruidas con facilidad. La pieza se sitúa en un lugar elevado por lo que no ha sido posible medir sus dimensiones.

Texto

Hec · sacra · fundantes · / celesti · sed[e l]ocentvr · / atque · gubernantes · in · eadem · / consocietur · dedicatio · / eccl(es)ie · Beati · Sepulcri · idus · / aprilis · Era · M · CC · XL · VI · / (crux)

Lectura dada por Silvia Gómez Jiménez.

Traducción

Los fundadores de esta (iglesia) sagrada sean situados en la sede del cielo y los que gobiernan sean puestos en la misma. Dedicación a la iglesia del Santo Sepulcro en las *idus* de abril de la Era 1246 (13 de abril de 1208 d. de C.).

Traducción dada por Silvia Gómez Jiménez.

Cuestiones epigráficas y paleográficas

La pieza epigráfica, situada sobre la segunda fila de sillares por encima de un arco apuntado en el exterior del cuerpo central y frente a la puerta meridional de la iglesia de Vera-Cruz (Segovia), fue grabada en mármol blanco en campo rebajado, dejando el reborde de la losa destacado para enmarcar la escritura. Las interpunciones utilizadas para separar las palabras son tres puntos.

La inscripción se ha dispuesto a lo largo de seis renglones, trazados con una raya doble para delimitar cada línea del texto. Este hecho indica la presencia clara de una *ordinatio*, que, además, se hace visible en la regularidad de la altura de las letras, con un diseño equilibrado de los caracteres, y en la preocupación del lapicida al centrar, tras la última línea del texto, una cruz.

Desde el punto de vista paleográfico, la letra utilizada es gótica, cuyas formas alfabéticas poco angulosas tienden a la redondez de los trazos, que se cierran sobre sí mismos. De este modo, destacan: las A, que mantienen un primer trazo inclinado hacia la izquierda mientras que el segundo trazo es recto, las E unciales, que se cierran al igual que las G, cuyo bucle casi alcanza la parte alta de la letra (*GUBERNANTES*), la letra T, que incurva el trazo vertical, o las letras que hacen nexo, sobre todo cuando confluye la vocal A seguida de consonante (*SACRA, FUNDANTES, EADEM...*). Encontramos, como es usual, la utilización de una línea sobrepuesta horizontal para marcar la abreviatura (*ECCLIE*). Estos rasgos coinciden con la tipología gótica utilizada en la Península en el siglo XIII.

Comentario

La inscripción, datada en el año 1208¹, conmemora la edificación de la iglesia de Vera-Cruz. El mayor interés que ha suscitado esta pieza entre los investigadores radica en la discrepancia de si este templo fue fundado por la Orden de los Templarios o por los Caballeros del Santo Sepulcro. En el siglo XX, se descubrió que el documento que afianzaba la hipótesis sobre la fundación templaria era en realidad un texto apócrifo realizado en el siglo XVI². La palabra *GUBERNANTES*, que muchos autores han leído erróneamente como *SUBERRANTES*, debe referirse, por tanto, a los superiores de la Orden del Santo Sepulcro. Además, como consta en la inscripción, la denominación de esta Orden era el nombre primitivo del templo (*eccl(es)ie Beati Sepulcri* – Iglesia del Santo Sepulcro).

Bibliografía

AEHTAM 3038

Colmares, Diego de (1982). *Historia de la insigne ciudad de Segovia y compendio de las historias de Castilla*. Segovia: Academia de Historia y Arte de San Quirce, vol. IV, capítulo XIX.

Lojendio, Luís M^a de; Rodríguez, Abundio (1996). *Rutas románicas de Castilla y León. Ruta 1: Segovia*. Madrid: Encuentro pp. 85-86.

Lorenzo, A. (2000). ‘Las inscripciones medievales de la provincia de Segovia’, Universidad de León (Tesis Doctoral).

López de Ayala, Jerónimo (1919). “Informes oficiales I: La iglesia de la Vera Cruz”. *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 74, pp. 297-305.

Merino de Cáceres, José Miguel (1998). *La iglesia de la Vera-Cruz de Segovia. Conocida como de los Templarios*. Segovia: Academia de la Historia y Arte de San Quirce, pp. 6-10.

Moreno de Santos, Juan (inérito). *Estudio acústico de la iglesia de Vera-Cruz en Segovia* (Trabajo de Fin de Máster), Universidad de Valladolid, pp. 15-17.

Quadrado, José M^a (1884). *Salamanca, Ávila y Segovia. Sus monumentos y artes, su naturaleza e historia*. Barcelona: Daniel Cortezo y C^a, 3^a parte, capítulo V, p. 638.

Ruiz Montejo, Inés (1986). “Una iglesia relicario de atribución incierta: La Vera Cruz de Segovia”, en *La España Medieval*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, vol. V, pp. 1012-1018.

¹ Fecha dada por la inscripción.

² Se creía que el texto era del año 1224 y que fue enviado por el papa Honorio III junto a las reliquias del *Lignum Crucis* (Lojendio, L.M & Rodríguez, A. 1996:85).



Inscripción fundacional de la Iglesia de Vera Cruz.
Foto: D. Sevillano López



Situación de la inscripción. Foto: D. Sevillano López



BAE 2018 n° 2
ISSN: 2603-9117